



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 16 juli 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 53.043/III/PF
YM

Betreft: klacht betreffende enkel in het Nederlands gehouden videoconferenties van artsen-ziekenfondsen discussies.

In zitting van 15 juli 2021, onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend door *l'Office des Consommateurs Francophones (OCF)* in naam van en voor rekening van derden, betreffende het houden van videoconferenties van de artsen-ziekenfondsen discussies die niet altijd simultaan worden vertaald en die meestal in het Nederlands plaatsvinden.

In uw brief van 9 mei 2021, heeft u het volgende meegedeeld : (vertaling)

“Tot en met de vergadering van 17 februari 2020 werden alle vergaderingen van de Nationale Commissie Artsen-Ziekenfondsen gehouden in de fysieke aanwezigheid van de leden. Bij elke gelegenheid zorgden twee tolken voor de simultane vertaling van het Nederlands in het Frans en omgekeerd voor de leden. Alle documenten die tijdens deze vergaderingen werden besproken en waarover de Commissie een formele beslissing moet nemen, worden in beide talen aan de leden ter beschikking gesteld.

Vanwege de pandemie moest het instituut overschakelen op online vergaderingen.

(...) Al snel werd een *Zoom* licentie verkregen, waardoor de vergaderingen konden worden hervat (...) Het is waar dat aanvankelijk geen simultaanvertaling was gepland. De software en de werkmethode van de tolken moesten worden aangepast. (...) In 2020 vonden de vergaderingen op afstand plaats op de volgende data: 8 juni, 6 juli, 24 augustus, 14 september, 28 september, 16 november, 30 november, 7 december (...) Vanaf de vergadering van 30 november 2020 werd opnieuw zonder onderbreking voor simultaanvertolking (NL-FR, FR-NL) gezorgd.

(...)”

*

* *

Het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (RIZIV) is een centrale dienst in de zin van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Het mondelinge gebruik van de talen tijdens vergaderingen met tweetalige samenstelling die geen particulierendossiers betreffen, wordt echter niet door de SWT geregeld.

Tijdens zulke vergaderingen heeft iedere ambtenaar het recht zich in de door hem gekozen taal uit te drukken.

In haar vaste rechtspraak was de VCT van oordeel dat het de verantwoordelijke overheid toekwam de nodige – en aan het belang van de vergadering aangepaste – maatregelen te nemen opdat alle deelnemers ten volle kunnen deelnemen aan de besprekingen (cf. VCT-adviezen nr 18.136 van 8 januari 1987, 30.061 van 10 juni 1999 et 39.289 van 23 januari 2009).

Uit het antwoord van het RIZIV blijkt dat deze instelling de nodige maatregelen niet heeft getroffen om ervoor te zorgen dat alle deelnemers ten volle konden deelnemen aan de besprekingen tijdens alle vergaderingen die per videoconferentie werden georganiseerd, aangezien tijdens de tussen 8 juni en 16 november 2020 georganiseerde bijeenkomsten niet voor vertolking werd gezorgd.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.